

No. 9727

**DENMARK
and
YUGOSLAVIA**

Agreement concerning international road transport (with annexes). Signed at Belgrade on 13 May 1968

Authentic text of Agreement: French.

Authentic texts of the annexes: Danish and Serbo-Croatian.

Registered by Denmark on 23 July 1969.

**DANEMARK
et
YUGOSLAVIE**

Accord sur les transports routiers internationaux (avec annexes). Signé à Belgrade le 13 mai 1968

Texte authentique de l'Accord: français.

Textes authentiques des annexes: danois et serbo-croate.

Enregistré par le Danemark le 23 juillet 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK
AND THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGO-
SLAVIA CONCERNING INTERNATIONAL ROAD
TRANSPORT

Desiring to promote the international transport of passengers and goods by road between their two countries,

The Government of the Kingdom of Denmark and
The Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia
Have agreed as follows:

PASSENGER TRANSPORT

Article 1

All transport of passengers between the two countries or in transit through their territory shall require authorization, with the exception of the transport operations referred to in article 4 of this Agreement.

REGULAR SERVICES

Article 2

Regular services between the two countries or in transit through their territory shall be approved by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

They shall require a special authorization (concession) issued on the basis of reciprocity, unless otherwise decided, by the competent authorities of each Contracting Party for the section of route situated in the latter's territory.

The competent authorities of the Contracting Parties shall establish by agreement the conditions of the special authorization, including its duration and the tariffs to be applied.

¹ Came into force provisionally on 1 June 1968, in accordance with the provisions of an exchange of notes dated at Belgrade on 13 and 15 May 1968, and came into force definitely on 19 May 1969 by an exchange of notes dated at Belgrade on 31 March and 19 May 1969 to the effect that each Contracting Party had ratified the Agreement as provided for by its article 17, in accordance with the provisions of the Agreement and of latter exchange of notes.

Article 3

Applications for special authorizations shall be submitted to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered.

Applications shall be accompanied by the necessary documentation (proposed time-table, tariffs and route, information on the period of service during the year and on the projected date of inauguration of the service). In addition, the competent authorities of the Contracting Parties may request such other information as they deem useful.

The competent authorities of each Contracting Party shall transmit to the competent authorities of the other Contracting Party the applications submitted to them, together with their comments and their views with regard to the applications.

TOURIST SERVICES

Article 4

Danish and Yugoslav carriers authorized in their own country to engage in the international transport of passengers by road may, without further authorization, engage in the occasional transport of passengers between the two countries or in transit through the other country, provided:

- (a) That the same passengers are carried by the same vehicle from the country in which the vehicle is registered to, or in transit through, the other country and back, and that no passengers are set down or picked up during the trip;
- (b) That a single group of passengers is carried from a point in the country in which the vehicle is registered to a seaport or airport in the other country and that the vehicle returns empty to the country of registration. Where, however, the crew of a ship or aircraft is carried to a seaport or airport in the other country, it shall be permissible to carry back another such crew in the same vehicle to the country of registration.

The transport authorization or a copy thereof must accompany the vehicle during transport and must be produced at the request of the competent authorities of the other country.

OTHER SERVICES

Article 5

Applications for authorizations for other types of passenger transport shall be submitted to the carrier's national authorities. If the said authorities are able to recommend issuance of the authorization, the

application shall be transmitted to the competent authorities of the other country.

GOODS TRANSPORT

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 6

All transport of goods between the two countries or in transit through their territory shall require authorization, with the exception of the transport operations enumerated in article 10.

Article 7

A separate authorization shall be issued for each vehicle or attached group of vehicles for each round trip.

The same authorization shall entitle the carrier to take return freight to his own country from the territory of the other Contracting Party.

Article 8

Authorizations shall be issued by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered, subject to a quota to be agreed annually between the competent authorities of the two Contracting Parties on the basis of reciprocity.

The competent authorities of each Contracting Party shall transmit to the competent authorities of the other Contracting Party a specific number of blank authorization forms duly signed and prepared in conformity with the model annexed to this Agreement.

They shall exchange, at the end of each half year, copies of authorizations that have been issued.

Article 9

Carriers domiciled in the territory of one Contracting Party shall be authorized to carry out transport operations from the territory of the other Contracting Party to a third country, subject to a special quota fixed annually by the competent authorities of the two countries.

The authorizations in question shall be transmitted to the competent authorities in accordance with the procedure prescribed in article 8 of this Agreement.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 10

No authorization shall be required for:

1. The transport of articles intended for fairs, exhibitions or displays;
2. The transport of stage scenery and properties, musical instruments and equipment for making radio and television recordings and cinematographic films;
3. The transport of racehorses and sports equipment intended for specified races and sports events;
4. The transport of damaged vehicles;
5. The removal of household effects;
6. The transport of human remains.

GENERAL PROVISIONS

Article 11

National legislation concerning customs, road traffic and police matters shall remain unaffected.

Article 12

Carriers domiciled in the territory of one Contracting Party shall not be authorized to engage in the transport of passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

Article 13

Carriers shall be required to comply with the laws and regulations in force in the other country.

In the event of a violation of the provisions of this Agreement, the competent authorities of the country in which the violation was committed may — without prejudice to the penal provisions in force in the two countries — decide to bar the offending carrier either temporarily or permanently from carrying out transport operations in the territory of the said country.

Such a decision must be communicated to the competent authorities of the country in which the carrier is domiciled, and the said authorities shall be required to inform the carrier of the decision.

TAXES AND CHARGES

Article 14

All road transport carried on by commercial vehicles within the limits of the quotas provided for in article 8 of this Agreement shall be exempt, on the basis of reciprocity, from payment of the taxes and charges existing in the two countries, namely:

In Yugoslavia: taxes and charges levied on international carriers of goods;

In Denmark: taxes and charges levied on the use or ownership of motor vehicles and trailers.

The exemption shall also apply to the transport operations referred to in article 10 of this Agreement.

The same exemption shall apply to the transport of passengers.

The exemption shall not, however, extend to customs and excise duties on fuel intended for the propulsion of the vehicles in question, with the exception of fuel contained in the normal-sized fuel tanks of vehicles upon their arrival in the other country.

Article 15

Each Contracting Party shall inform the other Contracting Party of the authorities competent to settle matters relating to the application of this Agreement.

MIXED COMMISSION

Article 16

A Mixed Commission, composed of delegates of the two Governments, shall, at the request of either Contracting Party, be set up to deal with matters specified in advance by the competent authorities of the two countries and with any matters not settled by direct agreement between those authorities.

Article 17

This Agreement shall enter into force, in so far as each of the Contracting Parties is concerned, in accordance with that Party's constitutional provisions.

Each Contracting Party shall notify the other Party of the date on which the Agreement entered into force in its own territory, and the Contracting Party in whose territory the Agreement entered into force later shall propose a date of entry into force which shall be regarded as common to the two Parties.

This Agreement shall be valid for one year with effect from the date on which it enters into force for both Contracting Parties and shall be extended automatically from year to year unless it is denounced by one of the Contracting Parties at least three months before the expiry of its term.

DONE at Belgrade, on 14 October 1967, in duplicate in the French language.

For the Government of the Kingdom of Denmark:

Mogens MELCHIOR

Belgrade, 13 May 1968

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:

Vasilije DRAGOVIĆ

Belgrade, 13 May 1968

ANNEXES

KINGDOM OF DENMARK
MINISTRY OF PUBLIC WORKS

Exempt from the payment of charges
in conformity with article 14 of the
Agreement between Denmark and
Yugoslavia.

AUTHORIZATION No. _____

for international goods transport by road between Denmark and Yugoslavia.

Valid for one trip in 1968.

Carrier :

(Name)

(Head office)

GENERAL CONDITIONS OF AUTHORIZATION

This authorization confers no exemption from the laws relating to road transport in force in the territory of the Contracting Party.

Internal transport in the territory of the other Contracting Party is not permitted.

This authorization must accompany the vehicle on the trip and must be produced for customs inspection upon entry and exit and at the request of the competent inspecting authorities.

Issued at _____ on _____
Date

SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC
OF YUGOSLAVIA
FEDERAL SECRETARIAT
FOR THE ECONOMY

Exempt from the payment of charges
in conformity with article 14 of the
Agreement between the Socialist Federal
Republic of Yugoslavia and the
Kingdom of Denmark.

AUTHORIZATION No. _____

for international goods transport by road between Yugoslavia and Denmark.

Valid for one trip in 1968.

Carrier:

(Name)

(Head office)

GENERAL CONDITIONS OF AUTHORIZATION

This authorization confers no exemption from the laws relating to road transport in force in the territory of the Contracting Party.

Internal transport in the territory of the other Contracting Party is not permitted.

This authorization must accompany the vehicle on the trip and must be produced for customs inspection upon entry and exit and at the request of the competent inspecting authorities.

Belgrade, _____
(Date)

For the Federal Secretariat for the Economy
